

原教評論

面對現代化的原住民族教育

林修澈 政大原住民族語教文研究中心 主任



原住民族的主體性

原住民族教育是正視原住民族的主體性，包括原住民族的一般教育並且擴及民族傳統文化的教育。由於原住民族教育係台灣教育本土化的一環，教育部成立原住民族教育政策委員會（含前身1988迄今），並配合學制內各種台灣語言的教學需求，編纂大規模的原住民族語言課本，正可體現這樣的理念。自2001年開始，族語課本九階360冊（每階40語）陸續編輯，亦將於2005年完成。

原住民族教育的重點在於民族語言和民族文化。原住民主體性的存在，正取決於原住民族語言的興亡。原住民各族不斷在傳統中求新求變，原住民族文化不斷與時俱進；原住民族語言則流失快速，各族說話人的流利度隨年齡層驟降，有些語言已達到瀕危地步，亟待特殊的照顧。畢竟語言一丟，民族的生命力即將消失，民族的文化便難以保存和發揚。換句話說，以民族語言突顯原住民族的主體性，應是原住民族教育的努力目標。

現代化和生活化

原住民族語言教學正式進入學校教育後，師資和教材一直是備受討論的話題。師資固然可以經由各種培訓管道來解決，但若缺乏適用的語言教材，再優秀的教師將難為無米之炊。早在八九年前，教育部及省教育廳便帶頭努力促成各級學校及個人編輯完成了近八十冊的國中小族語課本，然而普遍出現研發不足、難度偏高、教師教學感到吃力等種種問題。

政大原住民族語教文中心為了解決這樣的問題，立基首屆族語認證的經驗，邀集各族認證委員和致力於族語教學的人士，訂立明確的課程綱要與細目，讓各組發揮民族語言特色和現代化精神，編寫族語教材，就是希望嘗試突破傳統的編輯模式，發展現代化和生活化的課本。這樣的編輯工作，是一項嶄新的嘗試。

然而，原住民族語言課本的編輯，為原住民族教育帶來一個值得思考的問題：原住民族教育是否能面對現代化？

化衝突為協調

世界各國的民族教育所普遍面臨的困境，就是民族傳統文化和現代化教育兩相衝突，爭執不下。放棄本民族的傳統文化教育，一味投入大社會的一般教育，固然無益於原教體質的成長；過於保守本民族的傳統，將現代概念扭曲為「漢人教育思想」，缺乏包容與適應的心態，也有礙於原教列車的前進。原住民族教育若能在兩端拿捏得當，均衡發展的力量才能展現。只有化衝突為協調，才能化危機為轉機。

從原住民族語言的發展來看，現今族語教學的實施重點在於學校教育，族語課本的情境，不能再侷限於家庭（例如爸爸、媽媽）與傳統生活（例如打獵、捕魚），必須掌握當代社會與文化的實際脈動，尤其應當重視都會原住民的需求。學生在面對現代化社會的衝擊之時，若能從族語當中找回主體與尊嚴，對於原住民族教育的未來發展，更能產生正面助益。

「原住民」一詞正名迄今邁入第十一年，「原住民族教育」不應空有其名，應該追求具體實踐，努力適應現代化的時空環境，讓傳統的沃土灌溉以當代的新養分，才能使原住民族教育萌發出新鮮而有希望的枝芽。

林修澈